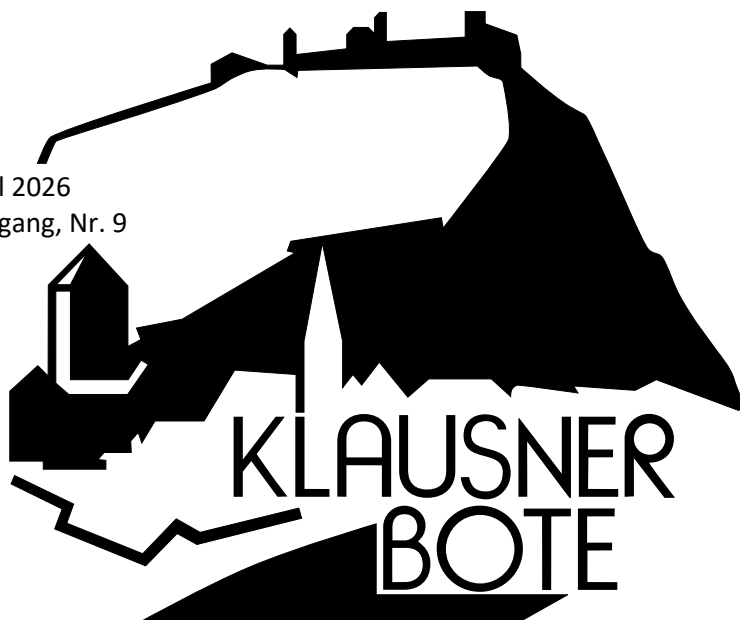




25. April 2026
42. Jahrgang, Nr. 9



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa* 02.05. Hl. Kreuzmarkt in Klausen – *mercato a Chiusa*
- So/do* 03.05. Florianifeier der Freiwilligen Feuerwehr Klausen mit hl. Messe um 9.00 Uhr im Gerätehaus
- Di/ma* 05.05. Vortrag „Was hat Künstliche Intelligenz mit mir zu tun?“ um 19.30 Uhr in der Stadtbibliothek Klausen
- Do/gi* 07.05. Infoabend zur Erschließung von Kloster Säben | *Serata informativa sulla valorizzazione del Monastero di Sabiona*
- Sa/sa* 09.05. Container Second Chance *ore 7.30-11.30 Uhr*
- Sa/sa* 09.05. Ban Winzer von 14.00-22.00 Uhr
Dal Viticoltore dalle ore 14.00 – 22.00

16. April bis 5. November 2026 – Tinneplatz Klausen
Bauernmarkt immer donnerstags von 8 bis 12 Uhr

Mercato contadino ogni giovedì ore 8 - 12

16 aprile fino al 5 novembre 2026 Piazza Tinne Chiusa

FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN

Einladung zur Florianifeier 2026

Liebe Bürger und Bürgerinnen,
am Sonntag, den 03. Mai feiert die Freiwillige Feuerwehr Klausen ihren Schutzpatron, den Hl. Florian. Die heilige Messe findet um 09:00 Uhr im Gerätehaus statt. Anschließend laden wir die Bürger und Bürgerinnen von Klausen zu einem kleinen Umtrunk ein.
Wir freuen uns auf Euer Kommen!



Steuererklärung - 5 Promille: Mit dem Haushaltsgesetz besteht die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung neben Staat und Kirche auch ehrenamtlichen Vereinen zuzuweisen, welche in das entsprechende Verzeichnis des Amtes für Einnahmen eingetragen sind. Somit besteht auch dieses Jahr die Möglichkeit, der freiwilligen Feuerwehr Klausen, die 5 Promille der Steuererklärung zukommen zu lassen.

Steuernummer: 94025110217

Wir bedanken uns für Ihre Unterstützung und Ihren Rückhalt!

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille: *Con la finanziaria c'è la possibilità di donare il 5 per mille della dichiarazione dei redditi oltre allo stato e alla chiesa anche a organizzazioni ONLUS (Organizzazioni non lucrative di utilità sociale) iscritti nell'elenco appropriato dell'agenzia delle entrate. Cosichè anche quest' anno c'è la possibilità di donare il 5 per mille ai vigili del fuoco volontari di Chiusa.*

Codice fiscale: 94025110217

Ringraziamo tutti i cittadini per il loro sostegno!

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen.

Wir bitten Sie, in Ihrer **Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.**

Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet: 80007360219.

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.

Yoga & Brunch in Barbian

Mit Yoga-Lehrerin Samira entspannt in den Tag starten, abschalten und anschließend einen gemütlichen Brunch genießen. Einheimische und Gäste, Anfänger:innen und Geübte sind herzlich willkommen.

Treffpunkt: 8.45 Uhr vor dem Infobüro Barbian

Beginn: 9.00 Uhr

Ende: ca. 11.30 Uhr

Kosten: 25,00 € inkl. Yoga & Brunch

Yogamatte: vor Ort ausleihbar

Termine & Orte:

07.05. Pennhof | 14.05. Englwirt | 21.05. Pennhof

28.05. Kircherstube | 04.06. Pennhof | 11.06. Messnerhof

Bei schlechter Witterung im Pennhof.

Anmeldung: info@barbian.it | +39 0471 654 411

Eine Veranstaltung der Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders

BESSER... GÜNSTIG... TRÄUMEN

Aktion gültig von 27.04 – 09.05.2026



HEIMTEXTILIEN

Lambacher

KLAUSEN

Marktplatz 15 | 39043 - Klausen (BZ)
info@lambacher.it | T. 0472 847 480

Ban Winzer

Du wolltest schon immer einen Blick hinter die Kulissen des Weinanbaus werfen und mehr darüber erfahren, welche Böden welche Weine hervorbringen? Dann ist „**Ban Winzer**“ – **der Tag der offenen Keller** genau das Richtige. Erlebe die Welt des Weins hautnah bei den Winzern vor Ort.

Ein Shuttle-Dienst bringt dich bequem von Weingut zu Weingut. Dort erwarten dich interessante Einblicke in die Weinkeller sowie die Möglichkeit, die Weine der teilnehmenden Betriebe zu verkosten.

Teilnehmende Winzer & Weingüter

- Kellerei Eisacktal
- Weingut Spitalerhof
- Weingut Thomas Dorfmann
- Weingut Garlider
- Weingut Radoar
- Weingut Zöhlhof
- Weingut Röck
- Weingut Oberfurner

Ticket: 30,00 € für die Verkostung bei allen acht teilnehmenden Weingütern.

Das Verkostungsband (Ticket) kann direkt bei allen Weingütern erworben werden. Es ist auch möglich, die Weine ohne Ticket glas- oder flaschenweise (gegen Bezahlung) zu genießen. Anmeldung ist keine erforderlich!

Weitere Informationen unter: <https://www.klausen.it/de/genussurlaub-suedtirol/genussevents/ban-winzer.html>

Dal Viticoltore

*Hai sempre voluto farti un'idea del mondo della viticoltura? Allora **la giornata delle cantine aperte "Dal Viticoltore"** è quello che fa per te! Visita le tenute e cantine direttamente nei loro vigneti!*

*Un **servizio navetta** ti porta da una cantina all'altra, dove potrai degustare i loro vini e scoprire il lavoro di un vignaiolo.*

Tenute e cantine partecipanti

- Cantina Valle Isarco
- Tenuta Spitalerhof
- Tenuta Thomas Dorfmann
- Tenuta Garlider
- Tenuta Radoar
- Tenuta Zöhlhof
- Tenuta Röck
- Tenuta Oberfurner

Biglietto: 30,00 € per la degustazione in tutte le tenute partecipanti. Il nastro di degustazione (biglietto) può essere acquistato direttamente in tutte le cantine. Non è necessario acquistare il biglietto. Si può pagare anche solo il consumo. Nessuna iscrizione richiesta!

Ulteriori informazioni su: <https://www.klausen.it/it/vacanze-in-montagna/eventi-di-gusto/dal-viticoltore.html>

JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL



Datum: 28.04.2026 von 16.00 bis 18.30 Uhr im Jugenddienst Büro Klausen
Anmeldung: www.jdue.org
Kostenlos!

Was muss ich beachten, wenn ich Alkohol trinke? Was sind die Risiken und Auswirkungen von Alkohol? Wie stärke ich meine Ressourcen und meine Entscheidungsfähigkeit?

Wir geben dir hilfreiche Tipps für mehr Eigenverantwortung und sicheres Feiern!
No Judging! Offener Austausch

Durch die Zuweisung der 5 Promille unterstützen Sie den Jugenddienst Untereses Eisacktal KDS. Ihre Mithilfe dient der Förderung von Projekten zur sozialen Entwicklung der Jugendlichen.

Wir bedanken uns bereits im Vorhinein für Ihre wertvolle Unterstützung.





JUGENDDIENST
Unteres Eisacktal



ERSTE HILFE KURS

Ab 12
Jahren
10 Euro



Hilft dir zu Helfen. Weil Erste Hilfe Leben retten kann.

5. Juni
18.00 – 21.00



JUGENDDIENST
St. Andreasplatz 5



Anmeldungen: www.jdue.org



Raiffeisen
Untereisacktal

Öffnungszeiten:

Di – Do von 8.30 – 11.30 Uhr | Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Hinweis:

Jeden Donnerstagvormittag von 9.30 – 11.00 Uhr findet unser Babycafé statt.

Erste Hilfe Vortrag – für Säugling und Kind

Das ELKI organisiert einen Informationsabend über Erste Hilfe Maßnahmen bei Säugling und Kind. Dieser Infoabend ist auf jene Personen zugeschnitten, die regelmäßig im Umgang mit Kindern sind, also Eltern, Großeltern, LehrerInnen und KindergärtnerInnen. Aber eigentlich sollten sich alle Personen diese Kenntnisse über Kindernotfälle aneignen. Die Themen dieser Informationsveranstaltung sind: Überprüfung der Vitalfunktionen und die Herz-Lungen-Wiederbelebung bei Säugling und Kind, die Entfernung von Fremdkörpern und häufige Notfälle in der Pädiatrie. Auch Primärmaßnahmen bei Vergiftung, Verbrennung und Bienenstich werden angesprochen. Alle sollten zumindest einmal im Leben einen Erste-Hilfe-Kurs besucht haben. Denn Leben retten zu können gehört zu den wichtigsten Dingen, die alle Personen beherrschen sollten.

Termin: Dienstag, 28.04.2026 - Uhrzeit: 19.00 – ca. 20.30 Uhr

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Kosten: 10 Euro

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kochworkshop: „Special Sushi – vegetarisch“

Sushi ohne Fisch? Wie soll das gehen?

Als leidenschaftlicher Sushi-Genießer und Vegetarier hat sich unser Koch Alex überlegt wie man Sushi rein pflanzlich genießen kann. In diesem Kochkurs zeigt er euch kreative und einfache Ideen, die ihr leicht umsetzen könnt und unwiderstehlich sind. Bitte bringt eine Schürze mit.

Termin: Samstag, 16.05.2026 - Uhrzeit: 14.00 – circa 17.00 Uhr

Ort: „Grauer Bär“ Klausen

Referent: Alex Kaltenhauser von „Heilsa“

Kosten: 30 Euro inkl. Material

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Wenn sich die Familie verändert - Kinder in Trennungszeiten stärken

Eine Trennung stellt das Leben auf den Kopf – für dich und für dein Kind. Kinder verstehen oft nicht genau, was passiert. Aber sie spüren, dass sich etwas verändert. In diesem Vortrag erfährst du:

- Wie du dein Kind liebevoll durch diese Zeit begleiten kannst
- Wie Verbindung trotz Veränderung gelingen kann
- Welche Rituale Sicherheit und Halt geben
- Was Kinder stärkt – und was sie belastet
- Wie gute Lösungen für Betreuung und Alltag aussehen können

Termin: Mittwoch, 20.05.2026 - Uhrzeit: 19.00 – ca. 21.00 Uhr

Referentin: Sonya Profanter (Elternberaterin und Psychologin)

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Kosten: 15 Euro

➡ **Anmeldung:** bei klausen@elki.bz.it

BÄUERLICHE SENIOREN

Frühlingsfahrt der bäuerlichen Senioren-innen

Am **Donnerstag den 30. April 2026** laden wir alle bäuerlichen Senioren-innen aus Gufidaun, Griesbruck, Laitach, Pardell, Verdings und Latzfons herzlich zur Frühlingsfahrt nach **Kaltern und Altenburg** ein.

Wir starten in Latzfons Gfoda um 8.30 Uhr

Verdings Spigoa um 8.35 Uhr

Laitach um 8. 45 Uhr

Klausen Schwimmbad 8.50. Uhr

Wir fahren zum Kalterer See, wo wir beim Gasthaus „Gretl am See“ einkehren. Bis zur Weiterfahrt besteht die Möglichkeit, im Gasthaus zu verweilen oder einen Spaziergang am See zu machen. Danach fahren wir nach Altenburg, wo beim Gasthaus „Sonnegg-Hof“ der Mittagstisch für uns gedeckt wird. Alles Weitere wird im Bus bekannt gegeben.

Anmeldung bitte bis 28. April bei:

Anranter Johann: Tel. 349 2834861

Anna Steinacher: Tel. 0472 855 474

Auf eine zahlreiche Teilnahme und einen schönen Tag würden wir uns sehr freuen.

Der Ausschuss der bäuerlichen Seniorengemeinschaft

WAS HAT KÜNSTLICHE INTELLIGENZ MIT MIR ZU TUN?

**VORTRAG UND
DISKUSSION MIT
DR. AUGUSTO BERNARDI
IM RAHMEN DER AKTIONSTAGE
POLTISCHE BILDUNG**

Künstliche Intelligenz begegnet uns täglich – oft unbemerkt. Doch wie funktioniert sie, woher kommen ihre Daten und wie verlässlich sind ihre Ergebnisse?

Der Vortrag gibt einen kompakten Einblick in Chancen und Grenzen von KI und zeigt anhand konkreter Beispiele, wie man KI-generierte Fake News erkennen kann.

Stadtbibliothek Klausen
Biblioteca civica di Chiusa



Bildungsausschuss
Klausen



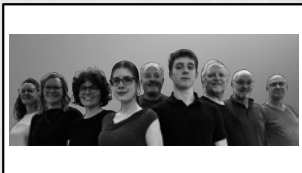
STIMMEN

DIE VERBINDEN

GEMEINSCHAFTSKONZERT VON



5/4 SAX KLAUSEN



VOKAL 9 KLAUSEN



SAMSTAG

16.05.
17.00

UHR

KLOSTER SÄBEN
LIEBFRAUENKIRCHE

WIR FREUEN UNS AUF EUER KOMMEN!

FREIWILLIGE SPENDE

Wir brauchen deine Unterstützung. Spende deine 5 Promille dem **Chor Klausen!**
Steuernummer Chor Klausen EO: 92059960218
Danke!

TREPPENHAUS

KONZERT

Begegnung in Musik

25.Mai 2026
18 Uhr
Musikschule
Klausen

MUSIK4YOU
Streich-
quartett



Chor
KLAUSEN

Eintritt frei!



AUSSTELLUNGSVERLÄNGERUNG | PROROGA DELLA MOSTRA

Gemeinschaftsausstellung | *Mostra collettiva*

Ottavia Demetz, Annamaria Grisi, Anna Maria Mayr

„Mensch sein | Persone“

Die Ausstellung wird bis zum 30. Mai 2026 verlängert

La mostra è prorogata fino al 30 maggio 2026

Öffnungszeiten | *Orari di apertura*

Di–Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12.00, 15.30-18.00 Uhr

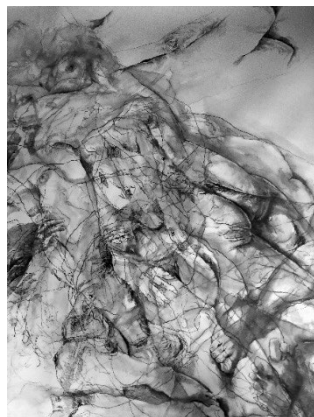
So, Mo | *do, lu* | 25.4. & 1.5. geschlossen | *chiuso*

Gezeigt werden Werke von drei sehr unterschiedlichen zeitgenössischen Künstlerinnen, die in dieser Ausstellung mit dem Thema „Mensch sein“ miteinander in Dialog treten.

In mostra le opere di tre artiste contemporanee differenti tra di loro ma che dialogano perfettamente insieme in questa esposizione dedicata al tema dell'essere persona, fulcro della loro ricerca artistica.

OTTAVIA DEMETZ

Sie lebt und arbeitet in Sankt Ulrich. Sie ist gelernte Fassmalerin und hat unzählige Mal und Zeichenkurse besucht, besonders für Aquarell. Inzwischen hält sie selbst Mal und Zeichenkurse. In ihrer Freizeit steigt sie gerne allein in die Höhe, auf die umliegenden Almen, um zu zeichnen und zu malen. Das liebt sie. Das ist ihre Welt. Aber vor allem besucht sie regelmäßig das abendliche Aktzeichnen. Das Zeichnen am lebenden Modell ist von großer Bedeutung, denn hier entstehen Ottavias Werke. Sie zeichnet in einem unendlichen Prozess, immer neu, immer wieder, und arbeitet dabei wochenlang auf dem gleichen Blatt Papier.



Risiede e lavora ad Ortisei. Policromatrice di sculture, ha frequentato innumerevoli corsi di pittura e disegno, principalmente ad acquerello. Insegna pittura e disegno. Nel tempo libero ama fare escursioni in solitaria in montagna per disegnare e dipingere. Questo è il suo mondo. Frequenta regolarmente le sessioni serali di disegno dal vero. È proprio dal disegno dal vero che hanno origine le sue opere. Un processo lunghissimo, lavorando sullo stesso foglio di carta per settimane.



ANNAMARIA GRISI

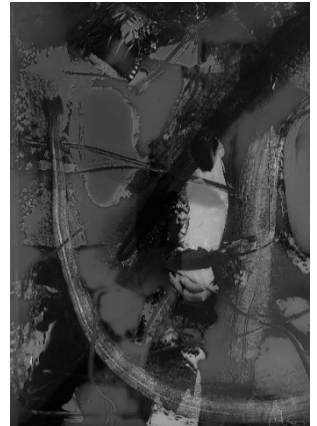
Sie lebt und arbeitet in Azzago di Grezzana, bei Verona. Grisi Werke zeigen Gesichter, Erinnerungen und Fragmente des Alltags, geschaffen aus einer Assemblage von Malerei und Textilien. In ihnen verschmilzt Einfachheit mit intensiver Aussagekraft. Manche Landschaften verwandeln sich in Figuren und werden so zur Metapher für den Menschen und dessen Verhältnis zur Natur. Grisi Kunst lädt ein, Erinnerungen neu zu entdecken und in Einklang mit der Natur zu leben, um Zeit und Materie wieder ihren Wert zu verleihen.

Risiede e lavora ad Azzago di Grezzana presso Verona. Le sue opere raccontano volti, ricordi e frammenti di vita quotidiana, realizzati con una tecnica polimaterica che unisce pittura e materiali tessili. In esse, la semplicità si fonde con contenuti profondi. Alcuni paesaggi si trasformano in figure, diventando metafora dell'uomo e del suo rapporto con la natura. La sua arte è un invito a riscoprire la memoria e a vivere in armonia con l'ambiente, restituendo valore al tempo e alla materia.

ANNA MARIA MAYR

Sie lebt und arbeitet in Bruneck. Zu den Werken, die sie in dieser Ausstellung zeigt, schreibt sie: „Die abstrakten Farbkompositionen meiner Hinterglasbilder fordern auf, sich mit dem eigenen Menschsein auseinanderzusetzen. Da alle Bilder ohne Titel sind, tritt der Betrachter in unmittelbare Resonanz mit den Farben – ein freier Dialog, der Raum öffnet, um sich in eigenen Emotionen wiederzufinden“.

Risiede e lavora a Brunico. In riferimento alle opere che espone in questa mostra, l'artista scrive: "Le composizioni astratte delle mie opere su vetro ove predomina il colore, intendono interpretare il tema 'essere persona' invitando chi le guarda a confrontarsi direttamente e senza filtri. Poiché i dipinti non hanno alcun titolo, il fruitore interagisce liberamente con essi, ritrovando sé stesso nelle emozioni suscitate dai colori"



Die Recyclinghöfe und Minirecyclinghöfe der Gemeinde Klausen bleiben am **Samstag, den 25. April 2026 (Feiertag) geschlossen**. Es ist keine Ersatzöffnung vorgesehen.

*I riciclaggi e i miniriciclaggi del Comune di Chiusa rimarranno **chiusi sabato, 25 aprile 2026 (festivo)**. Non è prevista un'apertura sostitutiva.*

Aufgrund des Feiertages am Freitag, 1. Mai 2026 (Tag der Arbeit) wird die **Restmüllsammlung auf Samstag, 2. Mai 2026 verschoben**.

Die **Kartonsammlung entfällt** am Freitag, den 1. Mai 2026 und es gibt keinen Ersatztermin.

*La raccolta dell'immondizia di venerdì, 1. maggio 2026 (festa del lavoro) viene **spostata a sabato, 2 maggio 2026**.*

*La raccolta cartoni di venerdì, 1. maggio 2026 è **annullata e non è prevista alcun recupero**.*

Fälligkeit der Identitätskarten in Papierform

Die Verordnung (EU) 2019/1157 der Europäischen Union hat festgelegt, dass Identitätskarten in Papierform am **3. August 2026** ihre Gültigkeit verlieren.

Die Verordnung sieht das vor, da Identitätskarten in Papierform nicht mehr den festgelegten Mindestsicherheitsanforderungen entsprechen. Der Verfall der Gültigkeit betrifft dabei nicht nur eine mögliche Ausreise ins Ausland, sondern auch die Verwendung der Identitätskarte in Papierform innerhalb des italienischen Staatsgebietes.

Aus diesem Grund möchten wir alle Bürger:innen, welche noch im Besitz einer Identitätskarte in Papierform sind, dazu einladen, sich frühzeitig zu organisieren und im Meldeamt der Gemeinde den Antrag zur Ausstellung der elektronischen Identitätskarte (EIK) zu stellen.

Zweckdienliche Informationen, wie beispielsweise die notwendigen Unterlagen für die Antragstellung usw. sowie TERMINE werden gerne telefonisch gegeben: 0472 858 224 oder 0472 858 223.

Scadenza delle carte d'identità rilasciate su modello cartaceo

*Il Regolamento dell'Unione Europea 2019/1157 ha stabilito che le carte d'identità cartacee cesseranno di essere valide il **3 agosto 2026**.*

Il Regolamento prevede questo, in quanto le carte d'identità cartacee non corrispondono più ai requisiti minimi di sicurezza stabiliti. La scadenza della validità non riguarda solo un eventuale espatrio all'estero, ma anche l'uso della carta d'identità cartacea all'interno del territorio italiano.

Per questo motivo invitiamo tutti i cittadini che sono ancora in possesso di una carta d'identità cartacea ad organizzarsi per tempo ed a presentare la richiesta per il rilascio della carta d'identità elettronica (CIE) presso l'ufficio anagrafe del comune.

Informazioni utili, come ad esempio i documenti necessari per presentare la richiesta ecc. ed APPUNTAMENTI verranno dati telefonicamente: 0472 858 224 oppure 0472 858 223.

Gemeinsames Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Die Gemeinde Klausen organisiert gemeinsam mit dem Seniorenbeirat einen **Seniorentisch im Gasthof Torggkeller** (Schmuckhof) in Klausen.

Wann: immer freitags um 11.30 Uhr

Anmeldung: bei Sieglinde Mayr (335 6172070), jeweils bis Donnerstag zu Mittag

Kosten: 8,5 Euro für Vorspeise, Salat und Wasser

Anmelden können sich Senioren von Klausen, Latzfons, Verdings, Gufidaun und den umliegenden Gemeinden.

Pranzo comune per anziani

*Il Comune di Chiusa, in collaborazione con il comitato consultivo degli anziani, organizza **un pranzo per anziani presso la locanda Torggkeller** (Schmuckhof) a Chiusa.*

Quando: ogni venerdì alle 11.30

Iscrizione: contattare Sieglinde Mayr (335 6172070), ciascuna volta entro mezzogiorno di giovedì

Costo: 8,5 euro per un primo, insalata e acqua

Possono iscriversi gli anziani di Chiusa, Lazfons, Verdinges, Gudon e dei comuni limitrofi.



Infoabend zur Erschließung von Kloster Säben

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen zu einem Informationsabend zur geplanten Erschließung von Kloster Säben.

Die Veranstaltung findet am
7. Mai um 19.30 Uhr
im Dürersaal in Klausen statt.

Im Rahmen des Abends werden die vorgesehenen Maßnahmen und Hintergründe des Projekts vorgestellt sowie Raum für Fragen und Austausch geboten.

Als Ehrengäste nehmen unter anderem
Landeshauptmann Arno Kompatscher,
Bischof Ivo Muser sowie
Bürgermeister Peter Gasser teil.

Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind eingeladen, sich aus erster Hand zu informieren und aktiv am Dialog teilzunehmen.

Serata informativa sulla valorizzazione del Monastero di Sabiona

La cittadinanza è cordialmente invitata a partecipare a una serata informativa dedicata al progetto di valorizzazione del Monastero di Sabiona.

L'incontro si terrà il
7 maggio alle ore 19.30
presso la Sala Dürer a Chiusa.

Durante la serata verranno presentati gli interventi previsti e il contesto generale del progetto, offrendo anche spazio per domande e confronto.

Saranno presenti, tra gli altri,
il Presidente della Provincia Arno Kompatscher,
il Vescovo Ivo Muser e
il Sindaco Peter Gasser.

Tutti i cittadini interessati sono invitati a partecipare per informarsi direttamente e contribuire al dialogo.

THEATER IN VERDINGS: DER VERKAUFTE GROSSVATER

Der verkaufte Großvater ist eine spritzige Volkskomödie über Habgier, Bauernschläue und familiäre Verwicklungen. Als ein armer Bauer seinen eigenwilligen Großvater „loswerden“ will, beginnt ein turbulentes Spiel aus Intrigen, Missverständnissen und überraschenden Wendungen – bis am Ende der Schlauste von allen die Oberhand behält.

Aufführungen im Vereinsaal Verdings:

Samstag, 25.04.2026 20 Uhr

Sonntag, 26.04.2026 17 Uhr

Reservierungen ab 1. April 2026:

Whatsapp 351 3034972 (von 14 – 19 Uhr)



Online <https://reservation.ticketleo.com/event/35463/der-verkaufte-grossvater-theater-vorstellung>, telefonisch nur in Notfällen (von 14 – 19 Uhr)

Med-Bistro – Guggenberg: Bei gesundheitlichen Fragestellungen - kostenlose Beratung auf der Basis mitgebrachter Befunde

Patientinnen und Patienten jeden Alters, mit oder ohne Angehörige, können an **jedem 3. Donnerstag im Monat für eine gesundheitliche Beratung** ins Guggenberg (Brixen) kommen. Es stehen ehrenamtliche Fachärzte/Fachärztinnen und Hausärzte/Hausärztinnen im Ruhestand zur Verfügung, welche ihre Zeit und ihr Wissen zur Verfügung stellen, um offene Fragen zu Ihrer Gesundheit bzw. Krankheit mit Ihnen zu besprechen und bei Ihrer Entscheidungsfindung hilfreich zu sein.

Die anwesenden Ärzte und Ärztinnen sind keine „Konkurrenz“ zu den behandelnden Fach- oder Hausärzten! Es erfolgt deshalb keine Diagnosestellung, keine Verschreibung von Untersuchungen oder Medikamenten.

Bringen Sie die verfügbaren Unterlagen (Arztbriefe, Laborbefunde, Röntgenbilder) zu Ihrem Problem einfach mit. Vor Ort werden Sie dem jeweiligen Haus – oder Facharzt zugewiesen. Das Gespräch findet in einer entspannten Atmosphäre und ohne Zeitdruck statt. Das Angebot ist kostenlos und kann ohne Vormerkung in Anspruch genommen werden. **Der nächste Termin: Donnerstag, 21.05.26 von 14.00 bis 17.00 Uhr**

- ✓ **Restaurant Turmwirt in Gufidaun** sucht ab Herbst oder nach Vereinbarung jemand Tolles im Service, Teilzeit oder Vollzeit. Besuche uns doch auf unserer Homepage, um mehr über uns zu erfahren: www.turmwirt-gufidaun.com. Meinst du wir passen zusammen? Dann melde dich! **Maria Gasser 349 6938901***
- ✓ Verstärkung gesucht – Werde Teil unseres Teams bei **Hape in Pontives, Lajen!** Wir suchen ab sofort ein **Mitarbeiter (m/w/d) für unsere Produktion**. Wir freuen uns auf die Bewerbung! **Tel. +39 0471 796 900 – info@woodhape.com***
- ✓ **Verkäuferin (m/w/d) für unsere Filiale in Villnöss gesucht!** Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir **ab sofort** eine engagierte **Verkäuferin (m/w/d)** in Teilzeit oder Vollzeit für unsere Filiale in **Villnöss!** Auch Pensionistinnen und Quereinsteigerinnen sind bei uns herzlich willkommen! Wir bieten: Attraktive Arbeitszeiten, überdurchschnittlich gute Entlohnung, ein angenehmes, familiäres Arbeitsklima. Du arbeitest gerne mit Menschen, bist freundlich und zuverlässig? Dann freuen wir uns darauf, dich kennenzulernen! Melde dich bei uns für weitere Informationen: **Supermarket Überbacher Lajen, Tel.: +39 0471 655 688, E-Mail: info@ueberbacher-shop.it***
- ✓ Bereichsleiter:in für den Wohnbereich – Vollzeit oder Teilzeit (75 %) im Berufsbild Berufskrankenpfleger:in oder Sozialbetreuer:in gesucht. Das Martinsheim Kastelruth sucht zur Verstärkung des Führungsteams ab September 2026 oder nach Vereinbarung eine engagierte Bereichsleitung mit Führungstärke und Organisationskompetenz. Alle Informationen finden Sie auf der Homepage des Martinsheimes <http://www.martinsheim.net/de> – Jobangebote oder **Tel. 0471 712 600**.
- ✓ Tischlerei Moser (Barbian) sucht mit sofortigem Eintritt eine Bürofachkraft (m/w/d) in Teilzeit. Bewerbungen unter **Tel. 333 5692599 oder per E-Mail an moser.av@tischlerei-moser.com***
- ✓ Wir suchen eine **Verkäuferin (m/w/d) für die Apotheke**. Für Einsteiger oder Wiedereinsteiger bieten wir die Möglichkeit, sich einzuarbeiten. Vielseitige und interessante Tätigkeit, **flexible Arbeitszeiten**, gutes Arbeitsklima. Interessiert? Dann bitte gleich melden, wir freuen uns! **Stadtapotheke Klausen, Tel. 0472 846 096, info@apotheke.it***

- ✓ *Cerco casa in affitto nella zona di Chiusa. Preferibilmente monolocale o bilocale, in buone condizioni. Sono una persona seria, con lavoro stabile e referenze disponibili. Valuto diverse soluzioni. **Contattatemi al 320 0507706.***
- ✓ **Pächter/in gesucht – Rodeltreff Steineben (Latzfons).** Wir suchen ab sofort Pächter/in für eine gemütliche Jausenstation/Restaurant in attraktiver Lage. Ganzjahresbetrieb möglich, gute Frequenz (Wanderer & Rodler). Genauere Infos unter: info@asv-latzfons.it oder **346 8232582 (Andreas)**
- ✓ Hausarztpraxis in Klausen sucht Sekretärin in Teilzeit. Bitte Bewerbungen an praxisklausen@gmail.com
- ✓ Zuverlässige Putzfrau, 1x wöchentlich für ca. 3-4 Stunden für Privathaushalt in Klausen gesucht. **Tel. 347 4654738**
- ✓ Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort oder für Sommer Praktikanten/Mitarbeiter für Büro und Werkstatt, sowie einen motivierten Kfz-Mechatroniker Lehrling/Zweiradmechaniker (m/w/d), der Spaß am Beruf hat und gerne die Herausforderung sucht. Wir freuen uns auf deinen Anruf oder komme einfach persönlich vorbei. **Tel. 0472 847 489.** Gerne auch eine schriftliche Bewerbung auf info@lewisch.it*
- ✓ Junge einheimische Mama mit zwei Kindern (14 und 9) sucht dringend Wohnung, bevorzugt in Klausen, eventuell auch außerhalb, mit drei Schlafzimmern, eventuell auch nur zwei. **Tel. 342 6690200**
- ✓ Pizzeria Poststube in Seis am Schlern sucht ab Mai junge Führungskraft im Restaurantbereich. Nur Abendgeschäft, gute Entlohnung, Möglichkeit Jahresstelle. **Bei Interesse: 348 0810379, Info@martem.it***
- ✓ Reinigungskraft und Mitarbeiter für Gartenarbeiten gesucht. **Ansitz Gamp, Tel. 335 6770736 oder info@ansitzgamp.com***
- ✓ Der **Tourismusverein Völs** sucht einen motivierten Mitarbeiter (m/w/d) für das Back Office, Eventmanagement und Produktentwicklung mit Organisationstalent und Interesse an Tourismus, Kultur und Genuss. – **Tel. 0471 725 047 oder an rebekka.pichler@seiseralm.it**

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Südtiroler Sanitätsbetrieb: Gesundheitsversorgung rückt noch näher

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb baut die wohnortnahe Gesundheitsversorgung mit der Eröffnung der **Ambulatorien für kleine Dringlichkeiten (AKD)** weiter aus. Sie sind Teil der Gesundheitsversorgung, die in den zukünftigen Gemeinschaftshäusern angeboten werden. Diese sind in mehreren Orten Südtirols bereits im Bau oder Ausbau und sollen in den kommenden Wochen und Monaten eröffnet werden.

Mit **1. April 2026 ist in Klausen und Brixen** nun der erste Schritt zur Eröffnung der Gemeinschaftshäuser gemacht, indem die Ambulatorien für kleine Dringlichkeiten dort ihren Betrieb aufgenommen haben (AKD).

Behandelt werden dort dringende, jedoch nicht schwerwiegende gesundheitliche Probleme, für die eine rasche Abklärung zwar notwendig ist, die jedoch keinen Besuch der Notaufnahme erfordern. Dieses neue Angebot für Patientinnen und Patienten stellt eine ergänzende Versorgung für kurzfristige medizinische Anliegen dar und soll die Notaufnahme in den Krankenhäusern entlasten. Erste Anlaufstelle für Patientinnen und Patienten bleibt aber weiterhin der eigene Hausarzt oder die eigene Hausärztin.

Folgende Krankheitsbilder werden im AKD behandelt:

Wundversorgung und andere Leistungen der Krankenpflege, Verletzungen oder Schmerzen an den Gliedmaßen, Hautrötungen, Insektenstiche, Fieber, Lumbalgien („Hexenschuss“), Unterleibsschmerzen, kleinere Traumata, oberflächliche Verletzungen, Hautirritationen, Glieder- und Muskelschmerzen, Koliken, Grippe Symptome, Schwellungen, Übelkeit oder Brechreiz.

Die **Öffnungszeiten** der Ambulatorien für kleine Dringlichkeiten sind:

Gemeinschaftshaus Klausen, Seebegg 17

Öffnungszeiten und telefonische Bereitschaft:

Montag bis Samstag, 8.00–20.00 Uhr, **Tel. 0472 813 146**

Gemeinschaftshaus Brixen, Romstraße 5

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 8.00–19.00 Uhr

Telefonische Bereitschaft: rund um die Uhr, sieben Tage die Woche

Tel. 0472 813 671

Vor dem Aufsuchen der Ambulatorien sollte zuerst telefonisch Kontakt aufgenommen werden.

**Azienda Sanitaria dell'Alto Adige:
L'assistenza sanitaria è sempre più vicina**

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige continua a potenziare l'assistenza sanitaria territoriale con l'apertura **degli Ambulatori per le Piccole Urgenze (APU)**. Questi fanno parte dell'offerta sanitaria che verrà garantita nelle future Case della Comunità. In diverse località dell'Alto Adige, queste strutture sono già in fase di costruzione o ampliamento e la loro apertura è prevista per le prossime settimane e mesi.

Con il **1° aprile 2026, a Chiusa e Bressanone** è stato compiuto il primo passo verso l'apertura delle Case della Comunità, con l'entrata in funzione degli Ambulatori per le Piccole Urgenze (APU).

In queste strutture vengono trattati problemi di salute urgenti ma non gravi, per i quali è necessario un accertamento rapido, ma che non richiedono l'accesso al Pronto Soccorso. Questa nuova offerta per le pazienti e i pazienti rappresenta un servizio complementare per esigenze mediche a breve termine e mira a decongestionare i Pronto Soccorso degli ospedali. Il primo punto di riferimento per i pazienti rimane, tuttavia, il proprio Medico di Medicina Generale.

Negli APU vengono trattati i seguenti quadri clinici:

Cura di ferite e altre prestazioni infermieristiche, lesioni o dolori agli arti, arrossamenti cutanei, punture d'insetto, febbre, lombalgie ("colpo della strega"), dolori addominali, piccoli traumi, ferite superficiali, irritazioni cutanee, dolori articolari e muscolari, coliche, sintomi influenzali, gonfiori, nausea o vomito.

Gli **orari di apertura** degli Ambulatori per le Piccole Urgenze sono:

Casa della Comunità di Chiusa, Seebegg 17

Orari di apertura e reperibilità telefonica:

dal lunedì al sabato, ore 8.00–20.00, **tel. 0472 813 146**

Casa della Comunità di Bressanone, Via Roma 5

Orari di apertura: dal lunedì al venerdì, ore 8.00–19.00,

Reperibilità telefonica: h24, sette giorni su sette, **tel. 0472 813 671**

Prima di recarsi in ambulatorio, si consiglia di contattare telefonicamente la struttura.



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

25.04.-01.05. Peerapotheke Brixen
Farmacia Peer Bressanone
02.05.-08.05. Mozartapotheke Brixen
Farmacia Mozart Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Achtung: Kleine Retter, ganz groß!

Am Wochenende vom 16. bis zum 17. Mai 2026 ist es wieder so weit. Die Jugendgruppe des Weißen Kreuzes hält ihren 24-Stunden-Dienst ab. Aber keine Sorge, bei den Patienten handelt es sich nicht um echte Verletzte, sondern um geschminkte Mimen. Das Weiße Kreuz appelliert an die Bevölkerung: bitte keine unüberlegten Notrufe absetzen.



Alle zwei Jahre organisiert das Weiße Kreuz den sogenannten 24-Stunden-Dienst. Dabei haben die Jugendlichen die Möglichkeit, den Rettungsdienst einen ganzen Tag und eine Nacht lang hautnah mitzuerleben und zu zeigen, was sie in den Jugendstunden gelernt haben. Sie arbeiten verschiedene Einsätze ab, die von den Jugendbetreuern und Freiwilligen inszeniert werden. Damit die Jugendlichen so realistisch wie möglich auf nachgestellte „Notfälle“ treffen, werden die „Patienten“ zum Teil von einem eigens dafür ausgebildeten Team, den Freiwilligen der Notfalldarstellung, geschminkt.

„Wir möchten den Jugendlichen ein besonderes Ereignis bieten und ihre Einsätze so real wie möglich machen“, erklärt Vereinspräsident Alexander Schmid. „Wir bitten daher alle, sich vor Absetzen des Notrufs kurz zu versichern, dass es sich wirklich um einen Notfall handelt und nicht nur um eine Inszenierung unserer Weiß-Kreuz-Jugend.“ Die Landesnotrufzentrale ist über den 24-Stunden-Dienst informiert, ist aber dennoch verpflichtet, ein Rettungsmittel zu alarmieren, das

dann jedoch nicht auf wirkliche Notfälle reagieren kann. Für alle Notfälle steht nach wie vor die Notrufnummer 112 zur Verfügung.

Der 24-Stunden-Dienst ist eines von vielen spannenden Events, welche das Weiße Kreuz für seine Jugendgruppen organisiert. Neben den regulären Jugendstunden finden immer wieder Erste-Hilfe-Wettbewerbe, Sommercamps und gemeinsame Veranstaltungen mit anderen Rettungs- und Blaulichtorganisationen statt.

Attenzione: piccoli soccorritori in azione

Nel fine settimana del 16 e 17 maggio 2026 il Gruppo Giovani della Croce Bianca torna in azione con il suo tradizionale servizio 24 ore. Niente allarme: durante l'evento non vengono coinvolti veri feriti, ma figuranti truccati da un team specializzato. Per questo motivo la Croce Bianca invita la popolazione a non effettuare chiamate d'emergenza non necessarie.

Il servizio 24 ore si svolge ogni due anni e permette ai ragazzi di vivere un'intera giornata – e una notte – a fianco dei soccorritori, mettendo in pratica ciò che hanno imparato nelle attività del Gruppo Giovani. Gli interventi a cui partecipano vengono preparati dai tutori e dai volontari, che ricreano scenari realistici grazie anche al lavoro dei truccatori per esercitazione.

„Vogliamo offrire ai giovani un'esperienza speciale e il più autentica possibile“, spiega il Presidente Alexander Schmid. „Chiediamo quindi a tutti di verificare con attenzione prima di fare una chiamata d'emergenza: potrebbe trattarsi semplicemente di una simulazione del nostro Gruppo Giovani.“ La Centrale provinciale d'emergenza è stata informata dell'iniziativa, ma è comunque tenuta ad allertare un mezzo di soccorso, che in quei momenti potrebbe risultare non disponibile per vere emergenze. Per i reali casi di necessità rimane naturalmente attivo il numero 112.

Il servizio 24 ore è solo uno dei tanti appuntamenti che la Croce Bianca propone ai propri Gruppi Giovani: oltre agli incontri settimanali, ci sono gare di primo soccorso, campi estivi e attività con altre organizzazioni di soccorso.

**Ein kühler Mai wird hochgeacht',
hat stets ein gutes Jahr gebracht.**

***Maggio fresco e casa calda,
la massaia sta lieta e balda.***

Konzert Percussion Pur 2026 – 6. Mai 2026

Die Musikschule Klausen lädt herzlich ein zum Konzert Percussion Pur 2026 – ein Open-Air-Konzert der **Schlagwerkklasse** von Manfred Gampenrieder, welches am **Mittwoch, 6. Mai 2026 um 17.30 Uhr im Innenhof der Musikschule Klausen** stattfindet. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert im Knappensaal statt.



MITTEILUNG IN EIGENER SACHE – COMUNICAZIONE INTERNA

Wir suchen eine zuverlässige Person für die Verteilung des Klausner Boten.

Bei Interesse gerne melden unter Tel. 0472 858 237 (Ulrike)
oder Email an bote@klausen.eu.

Cercasi distributore affidabile per il bollettino Klausner Bote.

*Gli interessati possono contattarci al numero 0472 858 237
(Ulrike) o inviare un'e-mail a bote@klausen.eu.*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **09.05.2026**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **04.05.2026** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **09.05.2026**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì, **04.05.2026** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail:*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner



**DIENSTAG
5. MAI
18.00 UHR**

Einladung zur Informationsveranstaltung

VERMÖGEN SCHÜTZEN UND VERANTWORTUNGSVOLL ÜBERTRAGEN

Wie schützen Sie das, was Sie aufgebaut haben? Und wie stellen Sie sicher, dass es reibungslos an die Menschen weitergegeben wird, die Ihnen wichtig sind? Gut durchdachte Entscheidungen sind das Fundament einer klugen Vermögens- und Nachlassplanung.

Unser Fachmann Reinhard Unterweger widmet sich diesem bedeutenden und sensiblen Thema mit großer Sorgfalt und bietet dazu wertvolle Einblicke.

Interessiert? Wir erwarten Sie im

Forum in Brixen – Romstraße 9

Veranstaltung in deutscher Sprache für Kunden und Interessierte. Limitierte Teilnehmerzahl.
Anmeldung: www.volksbank.it/de/events oder über unsere Filialen.

